

Schützenstraße 12  
D-58511 LÜDENSCHIED Germany

Internet: [www.wilesco.de](http://www.wilesco.de)  
E-Mail: [info@wilesco.de](mailto:info@wilesco.de)

**Achtung, bitte beachten:**

Die Preise der u.g. Ersatzteile entnehmen Sie bitte der Ersatzteilliste.

Artikel und Bauteile, die in dieser bzw. der Ergänzungsliste nicht aufgeführt sind (wie z.B. Kesselhaus, Grundplatte), können nicht geliefert werden.

**Please note the following points:**

Please take the prices of the spare parts below from our spare parts price list. We cannot deliver parts and composites so as boiler house, base plate, which are not mentioned in either this list or the complementary list.





**Veillez noter les points suivants :**



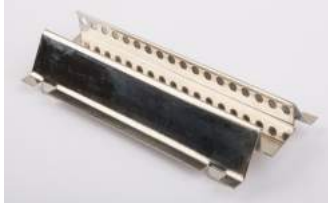









Veillez prendre les prix des pièces détachées sur notre liste des prix pour pièces détachées. Nous ne pouvons pas livrer des articles ou composants qui ne sont pas indiqués soit sur cette liste soit sur la liste complémentaire, i.e. chaufferie, base.

**Ersatzteile für Dampfmaschine D 18:**

**Spare parts for Wilesco Steam Engine D 18:**

**Pièces détachées pour la machine à vapeur Wilesco D 18:**

 <p>Art.-Nr. / No. 01503 Ölerschraube, vernickelt M 6 Screw for oiler M 6, nickel plated Vis pour huileur, nickelée, M 6</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 1505 Öler, Dampfstrahlöler mit Rohr/Schraube Oiler, steam jet oiler with pipe / screw Graisseur avec tuyau et écrou</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01513 Federsicherheitsventil, ab 1990 M6 x 0,75 mm Feingewinde, vernickelt (Federsicherheitsventile vor 1990 mit M6-Gewinde sind nicht mehr lieferbar) Spring loaded safety valve NEW from 1990, M 6 x 0,75 fine thread, nickel-plated Soupape de sécurité à ressort, À PARTIR DE 1990, filetage fin M 6 x 0,75, nickelé</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01517 Dampfpfeife mit Kettenzug, M6-Gewinde Steam whistle with chain, thread M 6 Sifflet de vapeur avec chaîne, filetage M 6</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01520 Dichtungen Sortiment M3 - M6 Sealing rings sorted M3 - M6 Joints filetage M3 - M6, assortiment</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01528 Manometer mit Anschluß unten M 6, D=30 mm, inkl. Adapterstück 01529 Manometer with connection on the bottom, M6, 30 mm diameter, incl. adapter 01529 Manomètre avec raccordement au dessous filetage M6, diamètre 30 mm, avec adaptateur 01529</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01549 Wasserstandsglas, 4 mm Stärke, D=37 mm, mit Schrauben, Muttern und Dichtungen (Fertigung ab 1976) Water gauge glass, 4 mm thick, 37 mm diameter, with bolts, nuts and sealing rings. (Production from 1976) Verre de niveau d'eau, épaisseur 4 mm, diamètre 37 mm avec vis, écrous et joints (production à partir de 1976)</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 1551 Metallring für Wasserstandsglas Ø = 37 mm Metal surround for water gauge glass 37 mm diameter Anneau métallique pour verre de niveau d'eau, diamètre 37 mm</p>

 <p>Art.-Nr. / No. 01564</p> <p>Kamin Smoke stack Cheminée</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01577</p> <p>Brennerschieber 120 mm Burner slide 120 mm Brûleur 120 mm</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01591</p> <p>Führungsschiene für Brennerschieber Burner slide guide Rails de guidage pour brûleur</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01593</p> <p>Dampfabsperrventil/Ablassventil ohne Ventilkörper - Unterteil Steam supply valve without valve body base Soupape d'arrêt de vapeur sans base de soupape</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01595</p> <p>Handrad, lose, schwarz Handwheel, loose black Volant pour réf. 01593, noir</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01600</p> <p>Dampfabsperrventil/Ablassventil mit Ventilkörperunterteil und Bundmutter/Löttring, vernickelt Steam supply valve with valve body base and collar nut / solder ring, nickel-plated Soupape d'arrêt de vapeur avec corps de soupape, écrous et joints, nickelé</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01603</p> <p>Dampfabsperrventil - Unterteil / Ventilkörper - Unterteil Steam supply valve - base / Valve body - base Corps de soupape d'arrêt de vapeur, base</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01612</p> <p>Kurbelscheibe mit Bolzenschraube Crank disc with bolt screw Disque de vilebrequin avec vis à boulon</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01616</p> <p>Laterne LED komplett für D 18 mit Sockel Lamp LED, complete for D 18 with base Lampe LED complète avec socle</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01617</p> <p>Dynamo schwarz Dynamo, black Dynamo noire</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01636</p> <p>Schnurlaufrolle (doppelt) 25 mm Grooved pulley (twin) 25 mm Poulie d'entraînement double, 25 mm diamètre</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01643</p> <p>Lagerbock, klein Bearing support, small Support de roulement, petit</p>



Art.-Nr. / No. 01658

Kessel mit Federsicherheitsventil inkl. Glas und Befestigung

Boiler with spring loaded safety valve incl. glass and fixing

Chaudière avec soupape de sécurité à ressort, verre et fixation



Art.-Nr. / No. 01683

Schwungrad 80 mm, mit Achse

Flywheel, 80 mm diameter, with axle

Volant d'inertie, diamètre 80 mm, avec axe



Art.-Nr. / No. 01739

Zylinder komplett

Cylinder, complete

Cylindre complet



Art.-Nr. / No. 01744

Schieberstange 6 mm mit Schraube

Slide valve 6 mm diameter with screw

Bielle du brûleur 6 mm diamètre avec vis



Art.-Nr. / No. 01746

Kolben, Durchmesser 13 mm

Piston, diameter 13 mm

Piston, 13 mm diamètre



Art.-Nr. / No. 01841

Zubehör komplett im Beutel

Complete accessory set in a bag

Accessoires complets dans un sachet



Art.-Nr. / No. 01850

Trichter lang, 25 mm Rohr

funnel long, 25 mm pipe

Entonnoir long, tuyau 25 mm



Art.-Nr. / No. 01885

Geländerstütze, vernickelt, mit Mutter

Handrail support, nickel plated, with nut

Support de rambarde, nickele, avec écrou



Art.-Nr. / No. 01890

Exzenterscheibe groß

Excentric, large

Disque excentrique, grand



Art.-Nr. / No. 01955

Aggregat komplett

Assembly, complete

Ensemble d'entraînement, complet



Art.-Nr. / No. 01956

Kondenswasserschale (Kesselhaus / ab Baujahr 2002)

Condensed water tray, black (boiler house / from 2002)

Réservoir d'eau de condensation (chaufferie / à partir de 2002)



Art.-Nr. / No. 01981

Dampfrohr

Steam pipe

Tuyau de vapeur

 <p>Art.-Nr. / No. 01985</p> <p>Kolbenpleuelstange mit Schraube</p> <p>Piston connecting rod with screw</p> <p>Bielle de piston avec vis</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01989</p> <p>Wasserablassventil mit Ventilkörperunterteil, Ablaufrohr, Bundmutter/Lotring</p> <p>Water drain valve with valve body base, outflow pipe, collar nut / solder ring</p> <p>Soupape d'écoulement d'eau avec partie inférieure de la soupape, tuyau d'écoulement, écrou / joint</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01996</p> <p>Schieberpleuelstange mit Schraube</p> <p>Slide valve connecting rod with screw</p> <p>Bielle du brûleur avec vis</p>	
--	--	---	--

Folgendes Verbrauchsmaterial können Sie mit Ihrer Ersatzteilbestellung anfordern:

You can order together with your spare parts the following items of current use:

Vous pouvez commander avec vos pièces détachées les articles suivants dont vous avez besoin régulièrement:

 <p>Art.-Nr. / No. 01010</p> <p>WiTabs-Trockenbrennstoff (1 Schachtel = 12 Tabletten)</p> <p>WiTabs dry fuel Tablets (pack of 12 tablets)</p> <p>Pastilles de combustible sec. WiTabs (1 boîte = 12 pastilles)</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 00801</p> <p>Dampfmaschinenöl (1 Fläschchen = 15 ml)</p> <p>Steam Engine Oil (1 bottle = 15 ml)</p> <p>Huile pour machine à vapeur (1 burette = 15 ml)</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 00800</p> <p>Antriebsspiralen 260 mm, D = 2 mm (1 Beutel = 5 Stück)</p> <p>Drive belts 260 mm, diam. 2 mm (pack of 5 belts)</p> <p>Spirales de commande 260 mm, diam. 2 mm (1 sachet = 5 spirales)</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 00820</p> <p>Antriebsspiralen 500 mm, D = 2 mm (1 Beutel = 5 Stück)</p> <p>Drive belts 500 mm, diam. 2 mm (pack of 5 belts)</p> <p>Spirales de commande 500 mm, diam. 2 mm (1 sachet = 5 spirales)</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 00825</p> <p>Antriebsspiralen 260 mm, D = 2,5 mm (1 Beutel = 5 Stück)</p> <p>Drive belts 260 mm, diam. 2,5 mm (pack of 5 belts)</p> <p>Spirales de commande 260 mm, diam. 2,5 mm (1 sachet = 5 spirales)</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 00827</p> <p>Antriebsspiralen 500 mm, D = 2,5 mm (1 Beutel = 5 Stück)</p> <p>Drive belts 500 mm, diam. 2,5 mm (pack of 5 belts)</p> <p>Spirales de commande 500 mm, diam. 2,5 mm (1 sachet = 5 spirales)</p>